УДК 802.0:378.147
ББК 74.45

DOI: 10.31862/2218-8711-2020-1-242-249

КРЕАТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ ОБЩЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

CREATIVITY-BASED TECHNIQUE OF GRAMMAR TEACHING OF THE ENGLISH LANGUAGE
IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Буковский Станислав Леонидович

Доцент кафедры «Иностранные языки-4»
Института транспортной техники и систем
управления ФГБОУ ВО «Российский университет
транспорта (МИИТ)» (РУТ МИИТ), кандидат
педагогических наук

E-mail: richardburton@rambler.ru

Bukovsky Stanislav L.

Assistant Professor at the Department "Foreign
Languages – 4", Russian University of Transport
(MIIT)", PhD in Education

E-mail: richardburton@rambler.ru

Литвинов Александр Викторович

Профессор кафедры зарубежной и русской
филологии ФГБОУ ВО «Московский
государственный психолого-педагогический
университет» (МГППУ), доцент кафедры
иностранных языков экономического факультета
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы
народов» (РУДН), кандидат педагогических наук

E-mail: alisal01@yandex.ru

Litvinov Aleksandr V.

Professor at the Foreign and Russian Philology
Department of Moscow State University
of Psychology and Education (MSUPE),
Assistant Professor at the Department
Foreign Languages, Faculty of Economics,
Peoples' Friendship University of Russia (RUDN
University), PhD in Education

E-mail: alisal01@yandex.ru

Аннотация. Статья посвящена анализу
и разработке креативной технологии в
обучении грамматическим средствам
общения английского языка в неязыковом
вузе. Концепцией статьи является

Abstract. This article deals with the analyses
and creation of creativity-based technique
of English language grammar teaching in
non-linguistic University. The conception
of this article is creation by the authors of

© Буковский С. Л., Литвинов А. В., 2020

Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

разработка авторами методической основы предлагаемой креативной технологии обучения грамматическим средствам общения в неязыковом вузе. Авторы статьи дают дефиницию и подробный анализ содержания предлагаемой креативной концепции обучения, состоящей из методического принципа обучения, методических приемов и содержания обучения. В статье также дается алгоритм содержания предлагаемого креативного метода обучения грамматическим средствам общения английского языка в неязыковом вузе.

Ключевые слова: трактовка, аналогия, креативная технология обучения, креативный принцип обучения, неязыковой вуз, грамматика, английский язык, приемы и содержание креативного обучения, креативно-грамматический навык, креативно-грамматическое умение, ассоциации.

methodological basis of the given creativity-based technique of grammar teaching in the non-linguistic University. The authors present the definition and the detailed analyses of the content of the given creativity teaching concept which is based on the methodical principle, techniques and teaching basis. The authors of the article also present the detailed developed algorithm of the given creativity-based method of English language grammar teaching in the non-linguistic University.

Keywords: traduction, analogy, creativity-based technique, creativity-based technique principle, non-linguistic University, grammar, the English language, technique and content of creativity-based teaching, creative thinking grammar habit, creative thinking grammar skill, associations.

Размышляя об обучении грамматическому строю иностранного языка, следует помнить о грамматической компетенции и способах ее формирования, а также о следующих концептуальных положениях:

1. Целью обучения грамматическим средствам общения является формирование грамматической компетенции в виде знаний, речевых навыков и умений, составляющих основу коммуникативной компетенции.
2. Выделяются следующие этапы в овладении грамматическими средствами общения: представление, объяснение, закрепление, развитие, контроль.
3. Занятия по грамматике организуются на материале грамматического минимума, в котором выделяется материал для активного усвоения (активная грамматика) и рецептивного усвоения (пассивная грамматика).
4. Единицей обучения грамматике является модель предложения, реализуемая в виде речевого образца в структуре текста.
5. Объяснение грамматического материала осуществляется одним из двух способов: дедуктивным и индуктивным [1, с. 119-120].

Также можно выделить три группы грамматических явлений на занятиях по иностранным языкам:

1 группа – грамматические явления, без которых невозможно любое общение на занятиях. К этой группе относятся: определенный и неопределенный артикль, множественное число имен существительных и т. д.

2 группа – грамматические явления, которые легко включаются в речевое общение учащихся на занятиях, благодаря их высокой частотности в речевом общении вообще. Высокой частотностью обладают личные и притяжательные местоимения, такие временные формы, как Present, Past, Future Indefinite.

3 группа – грамматические явления, которые редко встречаются в речевом общении учащихся, что обусловлено их относительно низкой частотностью в речевом общении вообще и степенью сложности ситуативной обусловленности грамматической структуры. Сюда можно отнести употребление Present, Past Perfect, Complex Object, Complex Subject [2, с. 29–30].

Обучение грамматике требует от преподавателя многих лингвистических знаний и методических умений:

- безупречно владеть грамматической нормой иностранного языка;
- обладать знаниями в области как практической, так и теоретической грамматики иностранного и родного языков;
- объяснять грамматические явления;
- прогнозировать и выявлять грамматические ошибки;
- знать синтаксические тенденции современного языка [3, с. 120–121].

Относительно обучения грамматическому материалу в неязыковом вузе следует помнить о том, что еще при овладении языком в средней школе студенты усвоили основные грамматические понятия. При поступлении в высшее учебное заведение абитуриенты владеют уже определенным кругом грамматических явлений. Это создает известную базу для обучения языку в неязыковом вузе. В процессе обучения на 1–2-м семестрах происходит систематизация, закрепление и расширение грамматических знаний, умений и навыков; третий семестр посвящен в основном дальнейшему их закреплению в процессе работы над общенаучными и специальными текстами. Структурные и стилистические особенности научных текстов вызывают специфические трудности в реализации уже приобретенных грамматических умений и навыков [4, с. 70].

В этой связи для преодоления данных трудностей применяется такой способ объяснения и закрепления грамматического материала, при котором грамматические умения будут сохраняться на протяжении всего курса обучения (1–4-й семестры) иностранным языкам в неязыковом вузе. Если у учащихся возникают сложности на 3-м и 4-м курсе с применением грамматического материала, то причину данного обстоятельства следует искать в неправильном изначальном способе объяснения данного грамматического материала на младших курсах. В данном случае ни дедуктивный, ни индуктивный способы объяснения грамматического материала не способствуют устойчивому сохранению грамматических знаний, навыков и умений, поскольку в их объяснении недостаточно личного участия самого учащегося. В этой связи мы предлагаем третий способ объяснения грамматического материала – традуктивный, который сопровождается личным участием самого учащегося.

Как известно, традукция (лат. *traductio* ‘перемещение’) – это вид опосредованного умозаключения, в котором посылки и вывод являются суждениями одинаковой степени общности. Традуктивным умозаключением является аналогия. По характеру посылок и вывода традукция может быть трех типов:

- 1) заключение от единичного к единичному;

- 2) заключение от частного к частному;
- 3) заключение от общего к общему [5].

Исходя из данной интерпретации, данное понятие может быть интегрировано в качестве способа преподавания грамматики английского языка. Следовательно, традиционный способ объяснения грамматики иностранного языка можно разделить на два типа:

- 1) от правила к правилу – дедуктивное сравнение;
- 2) от примера к примеру – индуктивное сравнение.

Как видно из вышеприведенного, традиция – способ мышления более широкого спектра, включающего в себя как индукцию, так и дедукцию и такие понятия, как креативное мышление, дивергентное восприятие, противоречивость суждений, сопоставление, противопоставление. Наглядно это можно увидеть в нижеприведенной схеме (рис.).

Рис. Сравнение дедуктивного и индуктивного способов объяснения грамматического материала со способом традиции

Данные аналогии могут быть как суждениями по одинаковой степени общности, так и в противопоставлении, а иногда одновременно и в сопоставлении, и в противопоставлении, что, в свою очередь, позволяет учащемуся, который еще не знает изучаемого грамматического правила, самому вовлекаться в процесс объяснения путем анализа/синтеза информации через аналогию, тем самым быть полноценным участником этапа объяснения вместе с преподавателем.

При данных условиях происходит активизация деятельности учащегося не только на этапах закрепления и применения грамматического материала, но и на этапе объяснения, где обычно он выполняет функцию слушателя. Также способ традиции позволяет путем активности учащегося лучше понять обсуждаемый грамматический материал.

Этап объяснения преобразуется в «детективное расследование», в котором и преподаватель, и учащиеся, принимая обоюдно активное участие, «расследуют» правило, пытаются разобраться и понять грамматический материал, что, в свою очередь, делает занятие увлекательным и интересным для учащихся, повышает уровень их мотивации в изучении иностранного языка. Этот дискурс «расследования» побуждает учащихся к размышлениям, к философствованиям, к способностям использования аналогии, ассоциации и позволяет

лучше понять изучаемый материал, при этом принимая активное участие. От преподавателя здесь потребуется создание условий для творческих размышлений при «расследовании». В данном случае преподаватель использует следующие методические приемы:

- создание творческой обстановки;
- побуждение учащихся к размышлениям с использованием аналогии (ассоциаций);
- педагогический артистизм, заключающийся также и в «подыгрывании» учащимся в их размышлениях;

Принцип креативизации учебного процесса. Данный принцип обучения, разработанный нами, подразумевает формирование дивергентного восприятия учащихся с целью активизации выполнения речевых упражнений на занятиях по иностранным языкам.

Цель принципа состоит в овладении креативным мышлением в качестве средства обучения иностранным языкам.

Реализация принципа заключается в креативной установке восприятия учащимся предлагаемого учебного задания.

Содержание обучения

Разработанная нами модель креативного обучения грамматических средств общения в неязыковом вузе состоит из четырех этапов, каждый из которых включает в себя цели, результаты, методические приемы со стороны преподавателя, приемы со стороны учащихся.

1. Этап креативной установки. На данном этапе предлагаемого нами обучения происходит подготовка (настрой) учащихся к выполнению лексических заданий креативного типа. Преподавателю необходимо познакомить (или напомнить в том случае, если учащимся уже известно о креативном мышлении) с целями, основой и спецификой хода проведения занятия и содержания выполняемых заданий. Учащихся, подобно телевизору, необходимо настроить с конвергентного (логического) на дивергентный (креативный) канал мышления с целью появления в их сознании ассоциативного восприятия. Преподавателю необходимо активизировать креативно-коммуникативные резервы учащихся, пробудить их, освобождая из дисфункциональной кондиции, то есть «спящего» когнитивного режима в *режим креативного реагирования*. Данное креативное реагирование будет являться демонстрацией сформированных *креативно-грамматических навыков*.

В этой связи мы предлагаем дефиницию креативно-грамматического навыка:

Креативно-грамматический навык – это незамедлительное когнитивно-речевое реагирование с креативным применением традукции при порождении иноязычной речи с использованием грамматического материала в процессе выполнения языкового задания.

На данном этапе учащиеся приобретают знание о креативном мышлении и способах его применения на практике. Это *креативное знание* способствует дальнейшему формированию креативно-лексического навыка на последующем этапе закрепления.

На данном этапе креативной установки используется *прием объяснения конвергентно-дивергентной дифференциации*, в соответствии с которым преподаватель объясняет фундаментальное различие между конвергентным (логическим) и дивергентным

(креативным) мышлением. Данная дифференциация дает четкую дефиницию креативному мышлению и подчеркивает его преимущества. На данном этапе преподаватель также дает инструкцию учащимся относительно применения ассоциативной связи, демонстрируя примеры, которые учащиеся фиксируют в качестве образца.

2. Этап грамматической традукции. В основе этого этапа лежит объяснение грамматического минимума преподавателем, который преобразуется в дискурс учащихся в виде размышлений, версий, аналогий, ассоциаций и философствования относительно изучаемого грамматического материала.

Целью данного этапа является изучение и познание грамматического материала.

На данном этапе преподаватель будет использовать следующие методические приемы:

- педагогический артистизм (выразительные и запоминающиеся жесты, мимика, интонация, темп, ритм);
- создание творческой обстановки;
- прием работы учащихся в сотрудничестве;
- традуктивный способ объяснения грамматического материала (от правила к правилу либо от примера к примеру).

3. Этап закрепления грамматического материала.

Целью данного этапа является формирование грамматических навыков.

В ходе работы при данном этапе преподаватель раздает карточки со словами и словосочетаниями (профильными терминами). Студенты получают карточки и, применяя виды ассоциаций, порождают иноязычное предложение с использованием изученного грамматического материала.

После этого преподаватель произносит профильный термин, студенты, слушая преподавателя, порождают или записывают иноязычное предложение с данным термином с использованием изученного грамматического материала.

Критериями оценивания будут являться:

- *беглость*: быстрота ассоциативной реакции;
- *гибкость*: плавный переход (или способность перехода) из одной ассоциируемой категории или темы в другую;
- *оригинальность*: экстраординарность используемой грамматической ассоциации при выполнении заданий.

4. Этап грамматической креативизации. На данном этапе происходит выход в иноязычное общение.

Целью этапа является развитие грамматических умений. На данном этапе проявляется осознание и практическое применение креативного учебного знания и креативно-грамматических навыков на практике с целью развития *креативно-грамматических умений*.

В этой связи под креативно-грамматическими умениями будет подразумеваться когнитивно-осознанное речемыслительное действие дивергентного содержания, когда учащийся на практике применяет освоенный им грамматический материал с креативной установкой дивергентного восприятия.

Результатом на данном этапе будет креативное владение грамматическим иноязычным материалом.

На данном этапе преподаватель выполняет пассивную функцию наблюдателя с функцией контроля и оценивания работы учащихся. Учащиеся выполняют речевые задания, при которых им необходимо самим составить речевые ситуации, и задания, связанные с использованием ассоциативной грамматической связи. Учащиеся разрабатывают собственный план (мини-проект), состоящий из заданий и коммуникативных ситуаций, которые выполняют их одноклассники. После выполнения заданий студенты меняются функциями. Тем самым студенты на данном этапе заменяют преподавателя, выполняя его методическо-организационную функцию. После чего при подведении итога занятия учащиеся делятся своими впечатлениями, отвечая на наводящие вопросы преподавателя.

Критериями оценивания на данном этапе будут:

- **беглость:** быстрота ассоциативной реакции;
- **гибкость:** плавный переход (или способность перехода) из одной ассоциируемой категории или темы в другую;
- **оригинальность:** экстраординарность используемой грамматической аналогии при выполнении заданий.

Алгоритм содержания и приемов обучения вкратце может перечислить в нижеприведенной таблице.

Таблица

Алгоритм креативного обучения грамматике железнодорожного профиля

Этап обучения	Прием преподавателя	Действия учащихся	Цель	Результат
1. Этап креативной установки	Прием объяснения конвергентно-дивергентной дифференциации	Слушают, делают записи	Подготовить учащихся к выполнению заданий	Получение креативного знания
2. Этап грамматической тренировки	Прием семантической и фонетической ассоциаций при объяснении	Слушают, запоминают	Изучить грамматический материал	Получение знания грамматического материала
3. Этап закрепления грамматического материала	Прием семантической и фонетической ассоциации при закреплении	Выполняют задания	Сформировать грамматические навыки при помощи креативных технологий	Формирование грамматических навыков
4. Этап грамматической креативизации	Контроль по показателям: беглости, гибкости и оригинальности	Методическо-организационная функция	Развить грамматические умения	Креативное владение грамматическим иноязычным материалом

Подводя итог обсуждения креативного обучения грамматическому строю английского языка в неязыковом вузе, следует также обратить внимание на фундаментальный аспект, связанный с необходимостью внедрения в методику обучения новшеств, способствующих максимизации самостоятельной аудиторной работе студентов, а также их методической и организационной функциям. В этой связи предлагаемое креативное обучение грамматическому строю английского языка в железнодорожной сфере отвечает подобного рода новаторским вызовам в методике обучения иностранным языкам.

Список литературы

1. Щукин А. Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке: учеб. пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. М.: Икар, 2011. 454 с.
2. Карманова Н. А. Научные основы планирования процесса обучения иностранному языку в школе // Проблемы развития умений иноязычной устной речи: сб. науч. тр. Владимир: изд. ВГПИ, 1982.
3. Иванченко А. И. Практическая методика обучения иностранным языкам. СПб.: КАРО, 2016. 256 с.
4. Берман И. М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах. М.: Высшая школа, 1970. 232 с.
5. Философский словарь / под ред. И. Т. Фролова. 5-е изд. М.: Политиздат, 1986. 590 с.

References

1. Shchukin A. N. *Metodika obucheniya rechevomu obshcheniyu na inostrannom yazyke: ucheb. posobie dlya prepodavateley i studentov yazykovykh vuzov*. Moscow: Ikar, 2011. 454 p.
2. Karmanova N. A. *Nauchnye osnovy planirovaniya protsessa obucheniya inostrannomu yazyku v shkole. Problemy razvitiya umeniy inoyazychnoy ustnoy rechi: sb. nauch. tr.* Vladimir: izd. VGPI, 1982.
3. Ivanchenko A. I. *Prakticheskaya metodika obucheniya inostrannym yazykam*. St. Petersburg: KARO, 2016. 256 p.
4. Berman I. M. *Metodika obucheniya angliyskomu yazyku v neyazykovykh vuzakh*. Moscow: Vysshaya shkola, 1970. 232 p.
5. Frolova I. T. (ed.) *Filosofskiy slovar*. Moscow: Politizdat, 1986. 590 p.

Интернет-журнал
«Проблемы современного образования»
2020, № 1

Статья поступила в редакцию 01.08.2019
The article was received on 01.08.2019